SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 44 • NOVEMBER 10, 1971 15 CENTS

Chinese grocers holdup epidemic

Four Chinese grocery stores were robbed at gunpoint during a 24-hour period in San Francisco last week. In the few days prior to this, four other stores were robbed and ten persons were held up on the street.

The head of the robbery detail, Lt. Cornelius Murphy, said the concentration on Chinese victims was unusual.

In the wake of the numerous murders and holdups, the Golden Gate Neighborhood Grocers' Association held a press conference to vent their anger at what they regarded as inadequate police protection.

Sherwood Foo, owner of Sherwood Market at 26th Street and San Jose Ave., said, "This killing is getting out of hand. City Hall and the police department just don't care about us Chinese grocers." He said he had been help up twice and both times it took over 45 minutes for the police to send a patrol car.

Calvin Wong, owner of a grocery store at 511 Crescent Ave., was bitter about the fatal shooting of his wife in 1968. "They shot her in the heart for $150. The police never caught the murderer. They didn't even have a lineup of suspects."

"The Chinese are nice people, just making a living. They are not violent types," said Jack Chong, who ran the Chong Market at 26th and Folsom. He had been held up three times.

In a press conference on Nov. 1, Fred Lau, a spokesman for the grocers' group, warned that they would resort to "desperate steps" if the Police Department kept ignoring their pleas.

Police, however, point to a survey over the period from Sept. 1 to Oct. 15 that shows such robberies occur infrequently. In the 900 armed robberies during that period, only 23 victims were Chinese, and only three of these were Chinese grocers.

Other Chinese victims included proprietors of cleaning establishments and individuals robbed on the street, mainly in the Chinatown area.

Police did meet last week with community leaders and attempted to assure them that departmental crime figures indicate that Chinese are not overly victimized.

At the same time, police are planning an intensive program of education among Chinese grocers. Two Chinese officers, Adrian Lim and Fred Lau, have been assigned to the robbery detail for this spe-

(Continued on Page 4)

Two youths killed in S.F.

In two separate incidents in the last few days, two youths were the victims of gangland-style executions in San Francisco. Early Sunday morning, Kenneth Chan, 15, of 452A Third Ave., was shot in the head at 12:26 a.m. near Eighth Avenue and Geary Boulevard as he left a party. He died Sunday afternoon at Mission Emergency Hospital. Last Friday morning George Yun was found hog-tied and murdered at the Presidio.

Police held special conferences on Monday to discuss the outbreak of violence in Chinatown. The gangland-style murders and the robbing and killing of grocers were major topics.

Five of Chan's friends said they saw two cars speeding from the shooting, a brown Chevrolet Impala and another car reported only as blue. Chan and his friends were loading a stereo speaker into their car when the shooting occurred.

George Yun, 21, an unemployed laborer from Hong Kong, was found dead in the Presidio last Friday morning, his hands tied behind his back and attached to a rope around his neck.

Although Yun was known to have associated with the various Chinatown youth gangs, homicide inspectors said that "it would be pure speculation to call this a gang killing."

The body was found about 6:30 a.m., hidden in some bushes 300 yards inside the Presidio Avenue entrance and about 20 feet off West Pacific Road, by a man walking his dog.

Yun's hands were tied behind him and attached to his neck by the rope. A rice sack was over his head and a gag had slipped from his mouth down around his neck. Police said that his body had been dumped there.

The coroner said Yun was beaten severely on the head and chest after the rope was attached around his neck to his hands.

"He probably suffocated when the rope tightened," the coroner explained.

Groups of children line up with their guns for target practice in mainland China. Balloons representing American planes are sent up and the children shoot them down.

The Jackson Hus' journey to China

By RICHARD SPRINGER

(This is the first part of a two-part article.)

"Do you want to go to Peking?"

Jackson Hu was asked that question with utmost seriousness late one September afternoon, as denizens of San Francisco's financial district picked up copies of the evening paper and hurried home past Hu's real estate office on Clay Street. As they read, perhaps of Nixon's upcoming trip to China, the American-born Hu, whose family had left China some 130 years ago, sat inside his office and wondered that he should be given the chance to go to China. In three hours he would have to make his decision one way or the other.

He consulted with his wife, Gladys, and his children and they were all for it. But there were other considerations. Hu's name had appeared on anti-Communist lists in previous years. He is known for his organizing work for the Chinatown New Year's parade and is closely associated with establishment politicians, particularly with U.S. Senator Alan Cranston. Could any of these connections be held against him in the People's Republic of China? And he was an American citizen "first and foremost." Just what practical significance would this have for him in the light of the new relations between Washington and Peking?

The attraction of China overcame all apprehensions and Hu told the travel representative that he and his wife would go to Peking at the earliest opportunity, provided it was understood they went as American citizens. Hu had heard of a case where someone from S.F. Chinatown had been asked to sign a paper that read like dual citizenship before being allowed into the People's Republic, and Hu wanted it made clear his status would be that of a curious American tourist and nothing more.

A brief biographical history was asked for by the travel representative, and Jackson and Gladys Hu were asked to attend orientation meetings in San Francisco. From the beginning of their trip to the end, the Hus were kept in the dark about everything but the immediate scheduling of their trip. "Generally it was lucky if we knew one day ahead what we would be doing the next day," according to Hu. They would be told a day or so ahead of time what the schedule was for the following day.

There were eleven overseas Chinese in the West Coast group, and after days of apprehensive waiting, they were flown to Vancouver, Canada, where they were joined, much to the Hus' surprise, by 40 or 50 Canadian and East Coast Chinese. Jackson and Gladys were two of only three American-born Chinese in the group and the only two who had never been to the mainland before.

The group was flown to Hong Kong, where they were asked to fill out forms, submit pictures of themselves, answer questions, and, in general, satisfy quite a bit of red tape (no pun intended) before they could be given the very important "entry permit." They were transferred to a Communist-owned hotel, and on the night of their third day in Hong Kong, they were told they would go to

(continued on p.8)

FAR EAST CHINESE NEWSMEN MEET HERE

Editors and publishers of more than 80 Chinese language newspapers held a two-day meet this week at the Hotel Canterbury.

The Monday and Tuesday meet marked the first time the organization, the Chinese Language Newspaper Institute, has met in the Western Hemisphere.

Monday night the Chinese Six Companies hosted a banquet for the newsmen at the Far East Restaurant.

The conference ended Tuesday night with a banquet hosted by the Chinese Press Club of San Francisco at the Empress of China.

CALL 383-3393 IN EMERGENCIES

Deputy Police Chief William Keays has announced that a new emergency telephone number is now in effect for Chinese unfamiliar with the English language. Operators on duty around the clock can speak English, Mandarin, Cantonese, and other dialects. The number is 398-3393.

Keays said that this project had been planned several weeks ago and that it had nothing to do with the recent robberies and attacks on Chinese citizens.

CHINESE IMMIGRANTS DOWN 27% IN 1970

Statistics released by the Immigration and Naturalization Service in San Francisco showed that there were 1,605 new Chinese immigrants to San Francisco in 1970, down 27 per cent from 1969 when 2,205 migrated here. Filipinos accounted for 37 per cent of all new immigrants coming in to San Francisco last year when 3,693 came from the Philippines. Filipino immigration here was up 56 per cent over 1969. The total number of immigrants to San Francisco in 1970 was 9,933 as compared to 8,894 in 1969.

EAST WEST 西東

NOVEMBER 10, 1971 VOLUME 5, NUMBER 44

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company; 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-3194 All rights reserved. Printed in the United States of America.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Dorena Lee, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee Gary Wing.

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew

EDITORIAL

A FAIR SHARE IN PROTECTION

There are around 300 Chinese operating grocery stores in the city of San Francisco. . Two years ago there were nearly 500. Victims of robberies, beatings and murder. 200 of them have given up. Today many others are on the market at a loss with no takers.

These "mom and pop" grocers barely eke out a living. Only by putting in long hours do they manage to survive in these days of supermarkets. But because they are "little people" they do not get their share of protection.

Their plights have long been ignored by the public and the police. It was only after a recent wave of robberies, four in a day, and two killings within a week that any meaningful action have been taken.

The police department has announced a 50-man detail stakeouts in and around stores that are known robbery targets. Two Chinese-American officers have been assigned to talk to Chinese grocers, a vital communication link which previously had been neglected. Also an emergency "hot line" has been installed manned by Chinese personnel.

These are positive moves that will help protect the grocers who hope that these actions will not disappear with the passing weeks, like most previous efforts.

The recent wave of deaths is nothing new. The Golden Gate Grocer's association pointed out that five Chinese grocers were killed in 1969. These do not include the hundreds that were beaten, stabbed and shot at while being robbed. This year, with a month and a half still to go, another five Chinese grocers have been murdered.

The association hopes that these new protective actions will be permanent rather than token gestures to be shelved a few weeks later and reactivated when another wave of killings occurs.

The community could help by backing the Chinese grocers in their petition for a fair share in protection. Because grocers are "little people" their cries of pain are not heard. But if enough people are behind them, their voices will be heard.

EAST WEST

758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

loaded

Please enter my name for a ○ New subscription ○ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

Letters to the Editor

MING-MIN PENG

Dear Editor:

May I express my complete disagreement with Prof. Ming-min Peng who claims that Formosa (Taiwan) should not be a part of China. (Peng's statement was quoted by columnist Jerry Lee in E/W Nov. 2, p. 7.)

According to Chinese history, generals Wei Wen and Chukeh Chih of the kingdom of Wu went to Yi Chou, Taiwan, with about 10,000 troops. That was during the period of the Three Kingdoms in 230 A.D. The Penghu Islands came under the jurisdiction of Fukien Province in the 12th century. By the mid-13th century, an office was set up in Penghu by the then government of the Yuan Dynasty to govern Taiwan and other islands. From that time, Taiwan has formally been part of the dominion of China.

Chinese in the U.S. should beware of the so-called Independent Taiwan movement.

H. F. Tang,
Berkeley

A "LOP-SOP" BOOK?

Dear Editor:

Mr. Charles Chuck Chan's book review of Chia-Ling Kuo's term paper, "The Chinese on Long Island: A Pilot Study" (E/W, Oct. 20), failed to mention any particulars about the Chinese on Long Island. I am sure that the limitations can be traceable to the biases of author Kuo.

I hope that the publisher did not lose too much money in publication of the term paper. I can't imagine anyone of American-Chinese descent who would want to pay $1.50 for ten cents worth of "lop-sop."*

Conrad F. Mar
Stockton,

*Trash. —Editor.

UNITED CRUSADE

Dear Editor:

Members of the Asian community re-entered negotiations with the United Crusade under the assumption and good faith that the Crusade is sincerely concerned with the urgent needs of the Asian immigrant and elderly population. In ad hoc meetings the Crusade attempted to re-study the Asian problem. Recently, the Crusade Board recognized that these needs remained unmet by existing social agencies and any existing Crusade agency.

The Asian Community Services has made a continued effort to maintain volunteer programs which service community problems. Throughout this year's negotiations, they have made constant appeals that none of their proposed programs be cut. The Crusade has recognized the Asian Community Services' share in community funds, yet does not guarantee that they will get the needed funds to continue.

The United Crusade has persisted in funding old existing agencies. The community believes that the Crusade must make a more comprehensive and serious assessment of their priorities. The Asian community commends the United Crusade's effort to look into real community problems, but refuses to accept membership in the organization until a legal written promise of specific funding comes from the Crusade. The community feels that this is not only a fair request but, also, a reasonable one. Its only wish is that the United Crusade demonstrate that it can respond to vital community needs.

L. Yee,
Sacramento

MICHAEL WONG

Wong down, but not out

Twenty-year-old Michael Wong, who ran 16th in a field of 33 candidates for supervisor, said he'd be back for more political action.

Wong mounted an ambitious campaign singlemindedly. After knocking down the filing fee for poor candidates, he brought—but lost—another suit to force TV stations into granting the poor office-seekers free political ads.

Wong, whose ambition is to be a justice on the Supreme Court, ran to gain momentum for a statewide "youth party." "I'll be in politics for a long time. I think things are swinging towards our issues," he said.

"Remember, I can work for 20 years and I'll only be middle-aged," he grinned.

LA VOZ EDITOR WINS YEE SCHOLARSHIP

CUPERTINO—De Anza College sophomore Kyle Clark has won the Christopher Yee Memorial Scholarship in journalism for 1971-72.

Miss Clark is city editor this fall of La Voz, De Anza student newspaper. She served last year as reporter and co-feature editor.

The scholarhip is in memory of Chris Yee, former La Voz news editor who was killed by a car in 1969. He was to have been editor-in-chief.

SACRAMENTO CITY AASA WANT ASIAN COUNSELOR

SACRAMENTO—The Asian American Student Alliance (AASA) of Sacramento City College is in the process of taking a proposal to the board of trustees of the Los Rios Community College District.

The proposal states that the AASA demands that the Los Rios board fulfill its duty in correcting deficiencies in the counseling staff at Sacramento City College by immediately creating or opening a position for an Asian counselor.

The AASA gave the following reasons for the demands:

1. Only an Asian counselor has a gut-level understanding and feeling of the problems and pressures the Asian students are facing. A non-Asian counselor can only sympathize.

2. An Asian counselor would have more knowledge about Asian activities on campuses and in the community.

3. Asian students have had to seek advice and counseling from Asian faculty members, which adds an extra burden to their regular work load.

4. An Asian counselor would represent Asian viewpoints whenever the counseling staff met and bring up specific Asian problems, and would be a constant reminder to the counseling staff and administration that Asian problems exist.

5. Of the 8100 students at Sacramento City College, 650 are black, 650 are Chicano, and 900 are Asian. The Asian students comprise 11 percent of the student body and are the largest minority on campus. There is a black counselor and there is a Chicano counselor, but no Asian counselor.

6. There are 16 counselor positions, but only 15 counselors. One position title is being used to pay someone who is not performing the duties of a counselor. This has created a shortage in the counseling staff.

The AASA has long tried to bring these problems to the attention of the Los Rios board. Constant communication was carried on between the AASA and the assistant dean of counseling, the dean of student personnel, and the president of the college. However it was pointed out that only the board of trustees could correct the problems. In June 1971 the AASA went before the Los Rios board and submitted reasons for the need of an Asian counselor. No board action whatsoever has been taken.

Now the AASA is preparing to take a proposal to the Los Rios board of trustees demanding the board create or open a position for an Asian counselor, but in order to be effective it will need the support of the Asian community. Petitions are being circulated in Sacramento from the Asian Community Services, 1118 V St.

CHINESE MUSIC GROUP ON KQED TOMORROW

The Flowing Stream Ensemble, a newly formed Chinese music group, will share the platform with Huey Newton's interview on his recent trip to Peking on Nov. 10 at 10 p.m. on KQED-TV, channel 9. East/West reported that the program would be held Nov. 10, but the program was postponed.

WHAT IT IS

An idea a day

By JERRY LEE

EXPOSURE, AH, EXPOSURE

NEW YORK—"America is undergoing significant changes. It is ex-
eriencing a new emergence of its ethnic minorities. As established
raditions are being deeply questioned, the young people of these
ninorities are nevertheless searching to find roots in their past, to
eassert their present and to redefine their future.

"Because we are a minority of minorities, we Asian American youth
re at once in danger of isolation, in danger of that part of America
which enforces cultural conformity and nurtures stereotypes. In re-
using to be strait-jacketed, we urgently seek new avenues of self-
xpression. We need to share our experiences as Asians in America.
/e need to be recognized on our own merits and abilities, unhindered
y preconceptions. To allow full and free expression of self is, indeed,
allow one to become whole, to understand one's total self. This is
ue for ourselves as it is for America; allowing for anything less can
esult in repression."

Stole the above two paragraphs from a letter to "friends" by the
-coordinators of the Yellow Pearl Project. What is the "Yellow
earl"? Well, it will come right out of the Basement Workshop, a non-
rofit cultural organization, in New York's Chinatown. It's the first
roject of a program initiated there entitled "Amerasia Creative Arts
rogram." Yellow Pearl itself will be a collection of songs, poetry,
hotography and graphics by Asian Americans, and is planned to be
ublished in limited edition this winter. Of course this non-profit pro-
am will require a considerable amount of capital for publication
nd marketing. Now, back to the letter!

"In the new 'Amerasia Creative Arts Program' lies the challenge and
e opportunity for friends and community groups—Asian Americans
nd Americans of different backgrounds—to invest in new horizons
creativity. Your interest, concern and generous support of our
ndeavor are earnestly requested."

It seems that when youth involve themselves and their energies in
ood and constructive pursuits they are never heard from or, if they
e, they are all too quickly forgotten. Think you could spare a few
ollars for a worthwhile cause? All contributions to Yellow Pearl are
x-deductible. Checks from individuals or organizations should be
ade payable to: The Basement Workshop/Yellow Pearl Project. Of
urse, donations of $25 or more will receive a complimentary copy
"Yellow Pearl."

Further information for those who wish to assist in more ways can
obtained by calling the Basement Workshop at 212-226-8064, or
riting to them at 54 Elizabeth St., Chinatown, New York City, N.Y.
013.

* * *

LOS ANGELES—The Council has been formed, hereafter identified
the Chinese Community Council of Greater Los Angeles. The
hinese Community Council hopes to obtain the membership of all
dividuals and all organizations in the L.A. Chinese community who
pport its purposes. And who wouldn't support them. With repre-
ntation on the Council of Oriental Organizations, the Chinese Com-
nity Council of Greater Los Angeles has set its goals to provide a
eans of communications for discussion of the needs of the Chinese
mmunity, to coordinate services and seek funding and solutions to
e needs of the Chinese Community, to develop and coordinate com-
nity resources for the betterment of the Chinese Community, to
omote the appreciationand understanding of Chinese culture, to
rk together with other Asian communities in seeking solutions to
mmon problems, and to be a self-determining organization and is
be responsible to its members in carrying out the stated purposes.
course, none of these is an easy task, but it is a step in the right
ection. Other communities take heed! We wish the Council success
all its endeavors. If you want to get in at the beginning of this
rthwhile organization, the organizing meeting for the Chinese Com-
nity Council will be on November 15th at Resthaven Hospital,
5 College Ave., Los Angeles. All positive action begins at 7:30 p.m.

* * *

AKLAND—The East Bay Chinese Youth Council in Oakland
inatown will be sponsoring an Asian Festival in 1972. Saturday,
ruary 26, to be exact. The reason for mentioning it now is because
group is soliciting any form of donation or contribution. Any
anization interested can and should sponsor a booth. The Youth
ncil especially is in need of a classical lion head for the traditional
dance. Planned attractions for the festival include exhibits of past
present Youth Council projects, a fashion show, gung-fu demon-
tions, Chinese folk song and dance groups, and the classical lion
ce. Further information and inquiries should be directed to the
an Festival Committee, c/o EBCYC, 165 Tenth St., Oakland, Calif.
07, or by calling 415-465-5860.

(Continued on Page 6)

Swirling banners emphasize militant mood of the Asian contingent as it marches in the Nov. 6 Anti-War March. (Constance Hwang photo)

GUIDELINES FOR DESEGREGATION OK'D

A list of working guidelines for effecting desegregation of the San Francisco Unified School District's secondary schools was approved by the Citizens Advisory Committee at its most recent meeting.

The guidelines were prepared by the group's Subcommittee for Secondary School Desegregation.

Though not necessarily in the final form in which they will be presented to the Board of Education, the guidelines do reflect the committee's thinking at this point in time.

Because the Citizens Advisory Committee is currently undergoing a process of reorganization with new members being added, the guidelines will be further reviewed by the committee so that its new members will have the opportunity to react to them.

The working guidelines will serve as a framework for discussion by school and community groups so that they can assist in determining how the guidelines can be implemented most effectively.

The guidelines, as approved, include the following:

1. Programs must be developed to foster integration as part of the educational and social process for the benefit of students, staff, and community.

2. A phased-in timetable will be used for desegregation. Desegregation will extend no further than the junior high school level for fall 1972 with the possibility of phasing in only one or two junior high grades. The period before fall 1973 will be used to coordinate with Master Plan in developing the plan for senior high schools.

3. Secondary school feeder patterns and attendance areas need not coincide with elementary zones. The "extended community-zonal" concept for attendance should still prevail wherever possible. (The committee also discussed the idea that existing integrated schools might not be disrupted.)

4. Adherence to state guidelines must be mandatory.

5. Transportation should be provided by school bus at least through junior high, as necessary.

5. Secondary staff must be desegregated including senior high by fall 1972.

Asians represented in anti-war march

By CONSTANCE HWANG

Easily the best organized and certainly the most vocal and identifiable group in the march, the Asian contingent in the anti-war protest rally last Saturday made a strong and unforgettable impact on the other marchers and observers alike.

The Asian contingent, whose composition was heavily Chinese, carried many banners and signs in Chinese protesting the United States' involvement in Southeast Asia. Middle-class housewives and professionals from the suburbs as well as community workers from Chinatown marched together. In the crowd were members of the Berkeley Asian-American Community Alliance, and the San Francisco chapter of I Wor Kuen.

Wearing red armbands and marching with the worker's clenched-fist salute as they chanted slogans ("U.S. Out of Asia Now!"), the tone of the contingent was definitely one of militancy and strong national pride. Sometimes shouting "Long Live Chairman Mao!" and waving the red book of Mao Tse-tung's Thought, the group marched to the Polo Field at Golden Gate Park to hear the speakers of the day.

John Ong, editor of the Chinese Voice, was the main speaker for the Asian contingent. Flanked on the speaker's platform by the national flags of the Philippines, China, Vietnam and North Korea, Ong spoke to the cheering crowd and declared imperialism to be a paper tiger. He then charted what he considered the course of U.S. imperialism in Asia to be.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

FOLKSAYINGS FROM CHINA

by Gordon Lew

When the feet are freezing
The heart feels the pain.
The nation must suffer
When the people complain.

足寒傷心
民怨傷國

(Continued from Page 1)

cific purpose.

They will visit Chinese store operators and speak to them in Chinese to point out the characteristics of their businesses that make them easy targets for robberies. Police hope that the grocers can be persuaded to change. Twenty members of the robbery detail will also join in on the effort to visit every Chinese grocery store in the city.

Lt. Murphy pointed out that Chinese operators are especially susceptible to holdup attempts because of the usually isolated locations of their stores, and because many have their windows piled high with goods so that passing citizens and police cannot see what is going on inside.

The Chinese, Murphy added, also tend to be poor in describing suspects who have held them up, and are sometimes slow to call police because they fear reprisals.

Last week, James Lung, manager of the Cala Food Store at 690 Stanyan St., was robbed by two men, one carrying a shotgun. They escaped with $400. Later that same day, Henry Loui was held up at his store at 1740 Eddy St., by two men, one with a sawed-off shotgun. They took $200.

Two hours later, two different stores were hit at about the same moment. Frances Fong, an attendant at Balboa Market, 601 Balboa St., was forced to surrender $92 to an armed robber, and Joseph Y. Fong, who runs a store at 1555 Clement St., was robbed of $55 by a gunman who had a getaway driver waiting at the curb.

Mainland China's imports trickle

No U.S. trade with mainland China? An increasing number of American companies are importing canned foods, silks, and other products from the People's Republic of China through intermediaries. A few foreign subsidiaries of American companies have sold products to China and have even sent representatives to the Canton Trade Fairs.

The total volume of imports from China is still relatively small. The Department of Commerce reports that since June, $1.2 million worth of Chinese products have been imported into the U.S. Not directly though. All of the products have come through intermediaries in places like Hong Kong, Canada, Mexico, and Europe. This is no black market since the Commerce Department projects that the value of Chinese imports will reach approximately $3 million by the end of the year and double that in the year following more liberal trade laws.

Eighty-seven percent of the imports consist of food and pig bristles, which are used to make brushes. The remaining thirteen per cent includes the importation of antiques.

Robert Kenmore, president of Kenton Corporation, operator of a chain of discount and specialty stores, has sent samples of dinner service and other articles to show to Chinese trading officials at the Canton Fair in hopes that the Chinese will agree to manufacture them for his company. He believes that the Chinese could make figurines, porcelains, and other articles that he could sell at "highly competitive prices."

The projection is that imports of Chinese consumer goods into America are surely going to exceed American exports to China. But imports will be limited by China's production capacity.

"The Chinese are not going to extend their production facilities to take the U.S. market into account," said Jack Perry, chairman of London Export Corporation, a British company that has been doing business with the mainland for twenty years. The Chinese are wary, he explained, of a possible reimposition of the U.S. trade embargo.

The U.S. branch of London Export, Peking Arts & Manufactures, plans to sell jace, ivory, and porcelain to retailers in this country. "The Chinese won't trade with the U.S. directly until the Seventh Fleet is removed and U.S. forces are off Taiwan," Perry said. "Goods will be paid for in appropriate currencies, such as sterling, but no dollars."

The Chinese do not spend their scarce foreign exchange importing consumer products, except for wheat and other foods needed to supplement domestic production. China trade experts agree that the things the Chinese are most likely to purchase include farm machinery, construction equipment, machine tools, computers and other sophisticated electronics gear, chemicals, and aircraft.

To learn the complexities of trade with China, many American companies are turning to experienced Hong Kong-based traders. The managing director of one such firm, Jardine, Matheson & Co., said that the company has contracted with several American companies at annual fees of around $30,000, to act as consultants and provide other services for a minimum of five years.

In the United States, Martin Klingenberg, a Washington attorney and professor of international law at American University, has set up the China Trade Association in partnership with former Canadian agriculture minister Alvin Hamilton. It will provide information on trading with China to 122 corporate clients. Hamilton negotiated Canada's first big wheat deal with Peking and visits China regularly.

Meanwhile, the American Chamber of Commerce has formed a subcommittee to promote trade with China in Hong Kong. Officials of Chinese corporations attached to the Bank of China branch there have agreed to meet with the group for formal discussions. The chamber is reluctant to identify companies represented on the subcommittee, since some worry about possible repercussions on their operations in Taiwan. But among the members are such unlikely traders as Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith.

DR. ROLLAND C. LOWE CHAIRS UBAC UNIT

Dr. Rolland Choy Lowe, a pra ticing physician in Chinatown, h been named chairman of the fiv county United Crusade's Ne Directions Committee on Heal Services.

This committee will have the r sponsibility of recommending general policy for spending t UBAC dollar in the health fiel Currently UBAC spends $2.8 m lion on health programs.

UBAC President Jerome W. Hu said, "We are grateful to Dr. Lo for accepting the chairmanship this extremely important comm tee as he is especially qualified f the position."

Dr. Lowe, chief of staff of t Chinese Hospital, has participat in two recent major health studi in the Chinatown community. I is a member of the Bay Ar Social Planning Council Stu Committee on Chinese Newco ers, particularly in regard health, and a member of t Health Facilities Planning Ta Force of San Francisco Comp hensive Health Planning. He is al a member of the Health Comm tee of the Chinatown-North Bea District Council.

"New health services are amo the four priorities called for UBAC New Directions," Dr. Lo said, "which basically seeks develop program designed to p vide more effective health a welfare services to those Bay Ar residents who are in the greate need."

The other three New Directio priorities are day care, drug abu and improved neighborhood se ices.

ROLANDO CASTELLON PAINTINGS ON EXHIBIT

Paintings by Rolando Castello will be on exhibit at the Inte national Institute from Nov. 14 t Dec. 5.

Hours are 3 to 6 p.m. on Thur day, Friday, Saturday and Su day at the institute, located 2209 Van Ness Ave.

A reception will be held for t artist on Nov. 14 from 4 to 8 p.

SURGEON, 52, DIES IN HILO

HONOLULU—Dr. Francis F. Wong, 52, died recently in Hilo.

A surgeon, Dr. Wong was graduate of the St. Louis Unive sity school of medicine.

Active in sports, he was twi chosen the Big Island Sportsm of the Year.

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT your personal, family and business life insurance needs

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

C. CHARK LUI

120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

美國益群人壽保險公司

雷振澤能解答你的私人·家庭及商業保險問題

三藩市孟金街壹式0號

電話：三九七—0八一一
七三一—一九八二

RICKSHA BISTRO
DISCOTHEQUE! | DISCOTHEQUE
FREE DISCOTHEQUE ADMISSION for four this weekend with ad.
DISCOTHEQUE! FREE PASS FOR FOUR
DANCING
ROCK & ROLL --- Thurs. to Sun.
FUNK & SOUL --- Tues. & Wed.
Swings every nite — open at 9 p.m.
RICKSHA BISTRO
453 GRANT AVE. 391-1277

CLASSIFADS

POSITION AVAILABLE:
Head Start Preschool Program Advisor, works in teacher training with Head Start staff. Help to develop cultural and bilingual program. 2 years preschool teaching experience and relevant training required. Bilingual in Cantonese. Apply: Lynn Steinman, 730 Polk St., Room 7. Phone 771-7100.

ATTENTION ASIANS: Chinese, Filipino, Japanese, Korean, etc., Sat., Nov. 20, 1971, will be LAW DAY at Hastings Law School, for Northern Calif. law schools, in Room D, from 10 a.m. to 5 p.m. Those who are interested in law school should attend and take the L.S.A.T. examination as soon as possible. For more information please call 642-1629 or write to Asian American Law Student Association, Room 37, Boalt Hall School of Law, UC Berkeley, Berkeley, Calif. 94720.

ntroducing a Coffeehouse . . .
)perated by Chinese young adults . . .
o do your own thing . . .
xpand your mind . . .
xtend your smiles . . .
hare your creativities . . .
uitar, piano, folk, classical, American, Chinese music . . .
lovies, chess, read, rap pad . . .
offee, tea, pastries . . .
nderground at 965 Clay St. . . .
pen weekdays and live entertainment weekends 7:30 p.m. on . . .
ome as you are.

DIRECTOR
OF
CLINICAL PSYCHIATRY
$25,656 annually
equires a Calif. M.D. license & a rtificate issued by the American oard of Psychiatry and Neurolo- y & 3 yrs. of post-residency ex- erience in clinical psychiatry, cl. 2 yrs. supervisory experience.
ast date to file: 12-2-71
San Francisco Civil Service Commission, Room 160

PROGRAM CHIEF
COMMUNITY MENTAL
HEALTH SERVICES
$27,614 annually
equires a Calif. M.D. license & a rtificate issued by the American oard of Psychiatry and Neurolo- & completion of 3 yrs. resi- ency in psychiatry & 6 yrs. ex- erience in clinical psychiatry yond the residency.
st date to file: 12-2-71
San Francisco Civil Service Commission Room 160

CHIEF X-RAY TECHNICIAN
$957/mo.
equires 5 yrs. experience as an Ray Tech. within the last 10 s. incl. 2 yrs. at a supervisory vel, AND a certificate as a Certi- d Radiologic Technologist is- ed by Calif. Public Health Dept. R eligibility for certification.
st date to file: 11-26-71
San Francisco Civil Service Commission Room 160

A Summer Experience Not Soon Forgotten

Two compensatory education students at Galileo High School who have been in the United States only a few years took part in a unique high school workshop this summer at Dillard University in New Orleans, Louisiana.

The students, Lilian Lee and David Lee, seniors, both of whom are learning to master the intracacies of the English language and American customs, are enrolled in the Galileo compensatory education program.

The high school workshop was a three-week session devoted to developing better human understanding among students from many cultural and ethnic backgrounds throughout the United States. The three Galileo students were the only oriental students in the workshop.

Jane Hastings, School District counselor at Galileo High School, discusses the experiences shared by Lilian Lee and David Lee, seniors, who spent part of their summer in a special cultural interchange program at Dillard University in New Orleans.

Participants took field trips into the New Orleans area and spent time in public elementary schools as resource persons for the teachers whose classes were studying appreciation of various cultures.

The three Galileo students found the summer experience extremely rewarding. They felt they were able to help others to learn about Chinese culture and traditions, and they in turn learned more about the diversity of the American cultural scene.

Lilian commented, "We learned that people are really not so different, no matter where they are from. We learned to listen and be listened to, in this way sharing ideas and feelings. We really were communicating."

Because of their limited understanding of the English language, Lilian and David are in the compensatory program. Yet, they were able to successfully take part in a three-week workshop half-way across the United States, bringing credit to their teachers, school, and themselves.

HONOLULU POLICE SGT. WINS NATIONAL HONORS

HONOLULU—Honolulu Police Sgt. Harry J. Chinn, Jr., a 19-year veteran with the police department, has been selected for honorable honors in the National Outstanding Policeman of the Year competition by Parade magazine and the International Association of Chiefs of Police.

In 1969 Chinn devised and implemented an imaginative curriculum which is now a part of the social studies program in several Waianae Coast intermediate schools.

FINAL RITES FOR RICHARD BUNG LEE

OAKLAND—Funeral services were held last week for Richard Bung Lee, a leader in the Chinese community, who died October 30 in an Oakland hospital.

A native of China, Mr. Lee was an employee of the American President Lines and a veteran of World War II.

Surviving are his wife, Maye Lee, and a son, Randy Lee, of Oakland, and a brother, Bung C. Lee of Hawaii.

The family prefers memorial gifts to the Lee Family Benevolent Association Education Fund, 377 Eighth St., Oakland.

HOME FOR SALE: West of Twin Peaks. Full 6. 3 bedrooms. New wall-to-wall carpet. Aluminum windows. View. Excellent condition. $32,500. Public Realty. EX 8-4494.

INVESTORS! 3 bedrm. corner home. Detached dbl. garage (room & bath). Commercial 2 lots away. Fremont, CA. Zoned Study. $24,-950. 657-5183.

Community Hour

KQED-FM Radio 88.5 Wednesdays, 8 p.m.

Flowing Stream Ensemble featured

The Chinese Community Hour of Nov. 17 will present a program of Chinese classical music and folk songs performed by the Flowing Stream ensemble.

1. "Three Variations on Plum Blossoms." A well-known traditional "silk and bamboo" piece from the Shanghai region played by sheng, erh-hu and ti. The sheng is a wind instrument looking like a teapot with a bundle of tubes of different lengths protruding from one end. Each tube contains a small reed. When played, the rich tone of sheng music resembles that of a small reed organ. The erh-hu is a two-stringed bowed musical instrument while the ti is a horizontal flute.

2. "Far Far Away." A folk song sung by soprano with erh-hu accompaniment.

3. "Hsiao Liangchou." A composition played by solo erh-hu.

4. "Buddhist Chant." A composition played by hsiao and ch'in duet. The hsiao is a flute with the blowing hole at one end, and the ch'in, reputed to be the oldest Chinese musical instrument, is a seven-stringed plucked instrument.

5. "Welcoming of the Celestial Guest." An orchestral composition played by the entire ensemble.

* * *

The Flowing Stream Ensemble is a newly formed Chinese music group. It is unique in its contribution to the Chinese music scene in America in that its members comprise both young Chinese and Americans who have discovered the rich musical lore of China which reaches back 22 centuries. Their pride in China's musical heritage and the extensive training in Western classical music of some of the musicians have been important in shaping the ensemble's development. It is the aim of the group to bring Chinese music out of the Chinese community and in effect "get it to the people."

The ensemble will also perform on KQED-TV (channel 9) on November 11, at 10 p.m., when they will share the program with Huey Newton, who will be interviewed on his recent trip to Peking.

Need a gift?

APPLIANCES SPECIAL
YOU CAN SAVE
UP TO 40%

CHECK OUR DEAL ON TELEVISION
and other
ELECTRICAL APPLIANCES

Complete line of General Electric Appliances
on display at 20% discount.
Check our deal on appliances of all makes.
You may save up to 40%

A sample of our 1971 bargains:
HOOVER UPRIGHT VACUUM CLEANER
Latest Model 1020 & Model 1030
List $74.95
Our price . . . . . $44.95 ONLY
In addition, you may SAVE even MORE
by BUYING MORE.
Combine your purchase with any merchandise
at our complete line of
HARDWARE, PAINT, TELEVISION and
PLUMBING SUPPLIES DEPT.

$25 MERCHANDISE for only $24
$50 MERCHANDISE for only $46
$100 MERCHANDISE for only $90
**Valid only at S.F. store*

****

COAST TO COAST STORES OF S.F.
Chinese owned and operated
1949 POST STREET
TELEPHONE 563-5038
CONVENIENT PARKING
Store Hours Daily: 8:00 A.M. to 7:00 P.M.
Sunday: 10:oo A.M. to 5:00 P.M.

YWCA WORKS TO ELIMINATE RACISM

Oakland YWCA announced last week its participation in an Action Audit for Change which the YWCA of the USA is undertaking as part of the YW's nationwide work to eliminate racism.

Action Audit chairman Dr. Annsi Li of Berkeley said teams of YWCA members are now engaged in studying and have begun by researching their own local YWCA.

Dr. Li explained that the audit is the first step in the National YWCA's three-year program for action based on its 1970 convention imperative to "eliminate racism wherever it exists and by any means necessary."

Objectives of the audit, she said, are: "To seek out and evaluate data about racism in institutional structures, policies, practices and patterns of behavior; to plan and implement changes in racist institutional behavior; to assess the role and function of the YWCA as an agent of change; to maximize YWCA effectiveness in breaking the web of institutional racism and in affecting change in the society."

ENGLISH PROGRAM AT JEAN PARKER SCHOOL

Chinatown-North Beach Tutorial Services, Inc., has a special Elementary English Program at Jean Parker School (840 Broadway) on Mondays and Thursdays, 7-9 p.m. This service is free.

Since the emphasis is on English, this program is open to immigrant students in the elementary grades who have been in the United States for less than two years and/or have little English background. Tutors will be needed.

Anyone interested in enrolling or tutoring can visit the tutorial sessions for more information.

ALAN S WONG

WONG TO SERVE AS CONFERENCE CHAIRMAN

Alan S. Wong, director of San Francisco State College YMCA, will serve as general chairman of the Fourth Annual National Conference of Black and Non-white YMCA Laymen and Staff to be held in Los Angeles Nov. 19-21.

Conference objectives include manpower, program and leadership development for control of the YMCAs serving black and non-white communities.

YOUTH COUNCIL WORKSHOPS SERIES

A series of workshops is being offered by the San Francisco Chinatown-North Beach Youth Council. Interested persons can contact the workshop coordinator Dorothy Yee at 989-3610 for further information and sign-ups.

Workshops to be held are:

Arts & Crafts	Sat., 10-12
Guitar (beginning)	Wed., 5-7
Guitar (intermed.)	Thurs., 4-6
Photography	Sun., 1-5
Auto Mechanics	Sat., 10-12
Sewing	Sat., 1-3

LEARN

• COMPUTER PROGRAMMING
• COMPUTER OPERATIONS
• COMPUTER TECHNOLOGY

Financial Assistance
Eligible under Federally-Insured Student Loan Program
Classes Enrolling Now
Computer on Premises

Day & Evening Classes
Placement Assistance
Approved for Veterans
Accredited Member, NATTS

CONTROL DATA INSTITUTE
71 O'FARRELL ST. SAN FRANCISCO
TEL, 421-5793
MR. EDWARD HSU FOR INFORMATION

CONTROL DATA CORPORATION

Three Dots stuff from Sacramento

By WALLY LEE

About 25 Asian students picketed outside the Newman Center across from the Sacramento State College campus Oct. 27 and chanted, "China yes, Taiwan no, Chiang has to go." The group, representing students from the Berkeley and Sacramento areas, were demonstrating at the public forum on the United Nations to show their opposition to the Nationalist government and its claim to represent the Chinese people . . .

* * *

Sacramento State College coed Susie Lim is a volunteer breakfast cook. She's frying eggs and bacon for school-age children in the Oak Park area under a breakfast program co-sponsored by the Women's Civic Improvement Club and Oak Park Methodist Church . . .

* * *

Best drum and bugle corps award in downtown Sacramento's Veteran's Day parade went to the Mandarins of the Chinese community . . .

* * *

Chung Mei Post, Veterans of Foreign Wars, recently celebrated its 25th anniversary at the Chinese Community Center . . .

* * *

Bob Moon gave up a commercial artist job in the city and returned to his home town to become manager-curator of the Plumas County Museum in nearby Quincy, Moon, interviewed on a local television news program, said that he enjoys the friendly small town atmosphere and that it is "a good life" . . .

* * *

A Sacramento area yacht broker alternately talked with and fought with two would-be burglars in his home during the Veteran's Day weekend. One of the suspects is Chung Mar Wong, 17, from Lynwood in the Los Angeles area. Wong and his companion were arrested and booked on burglary charges . . .

CHUNG WAH RESUMES CHINESE CLASS

Chung Wah Alumni Association will resume its Chinese conversational class for children 6 to 12 at the Chinese YMCA, 855 Sacramento, Saturday mornings from 10 to 11:30. The class will begin Saturday, Nov. 13.

SALINAS CACA MARKS 19TH ANNIVERSARY

SALINAS—The Chinese American Citizens Alliance Salinas lodge marked 19 years of community service and projects with an anniversary dinner Oct. 23.

Seventy members and guests attended the affair in the Italian Villa restaurant. Harry Hibino, the first Salinas city councilman of Japanese descent, was guest speaker.

Founded in 1952, the Salinas CACA has sponsored annual Christmas parties for children of the Chinese community, egg hunts, clothing drives for the needy, and golf tournaments. It has helped in the upkeep of Salinas' Chinese School building and playground and Chinese cemetery.

In 1959, it began a youth association for high school and college students. Last year, it sponsored a county-wide essay contest, "What Are the Great Challenges for Young Chinese Americans Today?," which was won by Dianna Yee, a North Salinas High School student at the time.

The Salinas lodge has hosted a national CACA biennial convention.

It has consecutively won the Grand Sweepstakes prize each year it built a float for the Colmo Del Rodeo night parade during the Salinas California Rodeo Big Week. Most beautiful float honors went to the organization's entries "Tea for Two" (1954), "Ugly Duckling" (1955), "Shangri-La" (1956), "Light of Knowledge" (1959), and "Flowerland" (1961).

David W. Chin is the current Salinas CACA president. Past presidents have included his brothers Hughes, Frank, and Parker, as well as Philip Y. Lee, Dr. William H. Wong, Sam Chinn, Tom O. Wong, Dr. Eugene Dong, and the late Joe Lee.

DIVERSIONS

WED., NOV. 10–JAN. 2
"The Restless Landscape: Chinese Painting of the Late Ming Period" including 84 paintings in scrolls and albums, combining a new creativity and basic traditions. At the University Art Museum in Berkeley.

DANCE WORKSHOP

A Chinese Classical and Foll Dance Workshop for children 9-14 years old under the directio of Chiang Ching is being spon sored by the Chinese Culture Cen ter of San Francisco.

Miss Chiang, who is presentl an instructor in the Asian Studie Department at UC Berkeley, ha given many performances through out China and Southeast Asia an has been dance instructor an choreographer for two movie co porations in Hong Kong.

The workshop will be held o Saturdays from 10 a.m. to noo beginning Nov. 13. The cost fo the 16-week program is $20,

Registration continues throug Nov. 12 at the Chinese Cultur Center, 560 Pacific Ave., or b calling 982-7611 or 982-7422.

YMCA IN MEMBERSHIP ROUND-UP FOR 1972

The Chinese YMCA began it 1972 sustaining membershi round-up today, encouragin everyone to participate in its edu cational, physical, family, an youth programs.

Interested individuals shoul contact the Chinese YMCA at 85 Sacramento St. in San Francisc for more details of the planne activities.

Besides the annual programs an classes, the 'Y' is considering activ ity nights, cultural tours, caree counseling, musical groups, an rap sessions in its "Program '72."

WHAT IT IS

(Continued from Page 3)

We'd like to mention programs and projects of Chinese communitie everywhere. With more than enough skeptics and pessimists aroun good, positive, constructive pursuits have our support. We hope th support of Chinese everywhere. I'm soliciting something for me now A word of your program, a letter of praise for some project, the re sults of some endeavor whether good or bad, a sentence or two of sup port from the members of the community, and the world will be tha much better of a place to live.

金山實業公司
Lee & Associates
1039 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94133
Phone: 986-1032

樓業・生意
買賣，管理
租批，貸欵
燕梳 會計
稅務 互助
股票

近華埠四部新柏文出賣

一，在北海岸比街現有建築完成柏文一座內共有四部，分三睡房兩部，一睡房兩部，大車房，建築現代化，最合業主居住。歡迎樓業交換

二，美慎區近十四街及孖結街兩夫列，一部六房，一部五房，車房。新天面，新水喉。平賣三萬二千元。

三，天寅街近美臣柏文樓一座，內有三部一睡房，一部兩睡房，取價六萬九千五百元

四，上尾慎區有新建住宅數間已經完成，內分三睡房兩個半浴室，全新地氈大交際廳建式齊備，近 U.S.E. 大市場，學校，交通利便由華埠駕車，只十餘分鐘。

五，在三街火車站工業區附近有好地位小型咖啡餐室一間，平租最合夫婦經營，勿失良機取價四千五百元。

四，華埠柃尾慎街有棧房出賣，面積約一千八百方尺

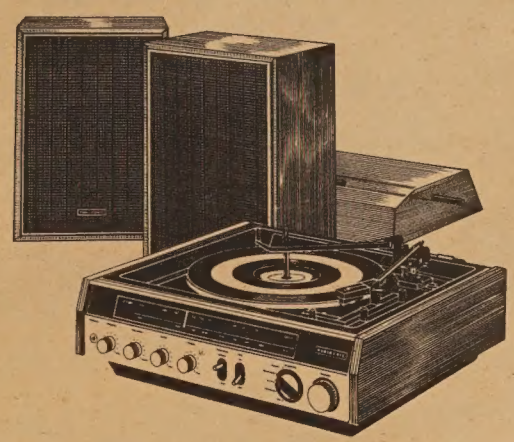
以上欲知詳情，請電話或駕臨本公司接洽。

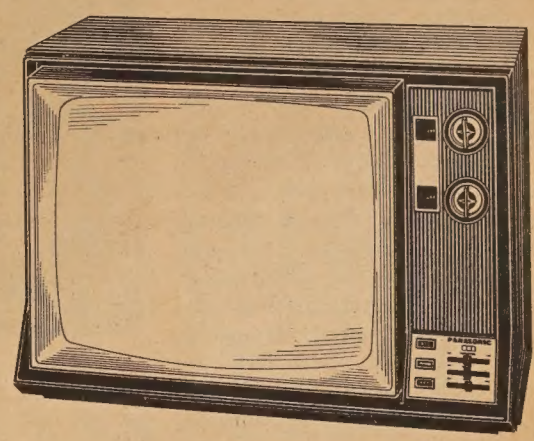
本公司代理美國各大公司火爆，汽車及各項燕梳，價錢相宜。請留意賜顧

Panasonic

come in ...
for a demonstration

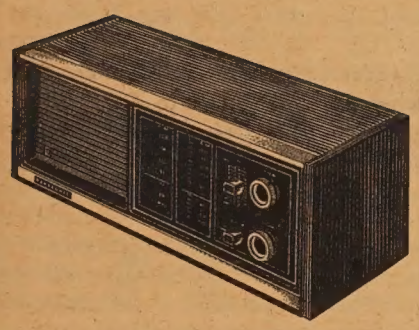
1 HOUR FREE PARKING 免費泊車
with validation Lee's Garage
1636 Powell Street,
San Francisco





Panasonic
THE DARIEN SE-2030
3-Piece Home Entertainment System with FM / AM / FM Stereo Radio and Phono. 4-Speed Changer. Cueing and Pause Control. Solid State Cartridge. Diamond Stylus. Built-In FM and AM Antennas. FET Tuner. AFC. Stereo Muting. IC and ITL - OTL - OCL Circuitry.

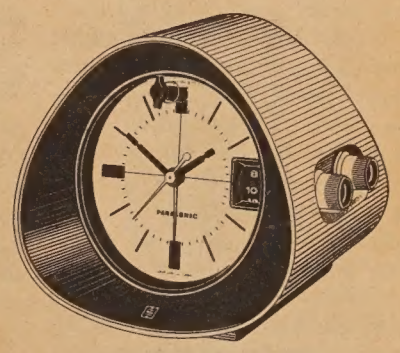
Panasonic
THE LYNWOOD CT-210
Table Model Color TV with Full 226 Square Inches Viewing Area (21″ Diagonal). "Self-Set" Color Control. Panalock AFT. Automatic Degaussing. Keyed AGC. 3 IF Stages. Noise Cancellor Circuit. Set and Forget Tuning. Slide-Lever Controls. Pre-Set Detent UHF Tuner. Solid State.



Panasonic
THE PALMDALE RF-561
FM/AM Personal Portable Radio with AC Battery Operation. Integrated circuitry. Built-in antennas. 3″ PM dynamic speaker. Slide-rule tuning. AFC. Volume control. 2-step tone control. Slide-down handle. In midnight black or antique white with chrome trim. Integrated circuitry. With 4 Panasonic "AA" batteries, AC power cord, earphone and gift box.

Panasonic
THE LINDEN RE-7371
FM/AM Table Radio. Built-In FM and AM Antennas. 4″ PM Dynamic Speaker. Illuminated Slide-Rule Tuning. AFC on FM. Continuous Tone Control. Band Selector Switch. FM External Antenna Terminal. Solid State Engineered. In Walnut Wood Cabinet.

請來本店試聽各式錄音機



Panasonic
THE SPENCER RC-1091
Table or Wall Hangable AM Clock Radio. Rotary Vernier Radio Tuning. Separate Volume Control. Time and Alarm Setting Controls on back. Second Hand. 3-Step On/Off/Auto Function Switch. 2¼″ PM Dynamic Speaker.

HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
Telephone 781-7010

Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

BANKAMERICARD
WE HONOR master charge

Use Your BankAmericard & Master Charge

1 HOUR FREE PARKING with validation
Lee's Garage 1636 Powell Street San Francisco
一小時免費停車

SACTO CHINESE SPEAK ON U.N. DECISION

What are some Chinese in Sacramento saying to the local press about last month's admittance of Red China into the United Nations and the expulsion of Nationalist China from that body?

Dr. Chen Ping-Hsieh, professor of history specializing in Chinese and East Asian affairs at Sacramento State College and a member of the Nationalist delegation that helped form the UN: For the Nationalist regime, the effect of the UN ouster is threefold. First, "psychologically, this is a very heavy blow," although the Nationalists have been declining in political importance since 1949. Second, political opposition in Taiwan to Chiang's leadership could become more active. Third, "Chiang could shift toward a pro-Japanese or pro-Russian position in his foreign policy" in trying to remain an effective foil to the mainland regime. "As a student of history and politics, I realized this was coming. . . . We could have more problems. The Russian-Chinese confrontation for world political leadership is bitter. . . . We do not know what is going to happen in China after Mao or Chou dies."

How Dong, businessman: "I don't like Red China and I don't like the United Nations accepting Red China. The people on mainland China work long hours, and they don't have much to eat under the Communist regime. I like the Taiwan government."

Jim Fong, 68: "I'm for Chiang Kai-shek."

Robert Lew, 22, Vietnam veteran: "I think it is beautiful. Taiwan is a puppet country. They poach off the United States. They couldn't survive without the United States. And the United States has bases there just to strike Red China."

Sooky Lee, 42, architect: "I think it's a step in the right direction for world peace—or for better world understanding anyway. I do feel a little bad about Taiwan being kicked out. I think it would have been nice if we could have worked out some agreement whereby both of them were represented—like East Germany and West Germany."

Sun G. Wong, 38, real estate broker and city councilman: "I was certainly disappointed in what took place. I brought my kids up to respect the Nationalist government."

C. C. Tuan, acting vice consul general of the Republic of China, speaking at a local public forum on the United Nations: The unseating of Taiwan and the seating of Red China by the UN was a defeat for "the principles and purpose of its charter" and "a great tragedy of our times." The 22 years of Communist rule have "failed to win the Chinese people on the mainland."

The granaries pictured are stocked with grain to be used in the event of an invasion. The people are taught to be ready for an invasion of American and Kuomintang forces or an invasion from the north by the Russians. Twenty per cent of the grain produced is stored and kept in the event of an invasion, according to one official who talked to the Hus. The pictures were taken by the Hus and processed at about $9 a roll. The processor served as censor.

The Jackson Hus' journey

(Continued from Page 1)

the mainland the next day.

Their entry into Canton was handled similarly to their entry to every city on the mainland. Papers would be presented by their "guides" or "escorts" to the officials in charge. The "guides" might travel with them on a plane or train and then pass them on to other "guides" who would stay with them at hotels and tell them where to go and what bus to catch. It was impossible to tell "who was the boss," said Hu, because "everyone wore the same clothes" and there was no indication of rank.

At the place of entry in Canton, they were asked questions by at least three different party representatives, given much tea and given what seemed to be a standard speech about the advances of the People's Republic. The speech, which the Hus found almost identically worded in the large cities and the small towns, went something like this:

"We know America is a powerful nation, but we are powerful too. We are not afraid of you. We will fight to protect what is rightfully ours. We are self-sufficient and our production is great. You have the atom bomb and now we too have the atom bomb. America has waged illegal wars in Korea and Vietnam" etc. The speech was given as one of the formalities to be observed and then teawould be served. Hu found his hosts to be very congenial and Mrs. Hu found them especially anxious to emphasize their country's self-sufficiency.

Later, the Hus figured out that representatives of three separate organizations would check their papers out at every checkpoint. They were the Communist Party member, a member of the People's Liberation Army, and the workers' representative. But Mrs. Hu sensed that "everything is changing" on the mainland and this procedure could change too. The group would be addressed by a party representative in Mandarin and when some in the group did not understand, the official would speak in Cantonese.

They found Canton and all the cities to be clean, and the people very friendly. Their schedules were filled usually with three things to see or do each day. In Canton before the National Day celebration they were told that the parade was cancelled because the party did not want the people to become "swell-headed" over the very productive harvest.

Just before Oct. 1, close enough so that the Hus feared they would miss the Peking festivities altogether, the group flew on a turbojet, on an almost four-hour flight to Peking. It is cheaper to fly from Canton to Peking than to take the train. It costs 93 Chinese yuen or $44.

On Oct. 1, the Hus were given invitations to go to the "Summer Palace" on the outskirts of Peking, where many plays and ballets with military themes were being performed. They were impressed with the vastness of the palace area and the fine performance of the players.

When the Hus would go by themselves into the market areas, the people would immediately notice that they walked, dressed and talked differently and they would crowd around the Hus closely, saying nothing and just observing what they purchased. The Hus noticed that the quicker they walked the more people would gather to see why everyone was walking quickly, so they slowed down their pace, and fewer people gathered.

On the night of Oct. 1, they were given very special dinner invitations, which if they lost, they "must report the loss right away." The dress for the dinner was formal, with neckties, and no handbags were allowed. The leaders of the approximately 400 overseas Chinese invited, who were chosen before they traveled to the mainland, had a pre-dinner meeting with the host of the dinner, Vice Premier Li Hsien-nien. There were no long speeches at the dinner and the vice premier moved from table to table and touched everyone's glass for a toast.

The Hus found that the officials would never refute anything or give a definite "no." If asked a question or given a request, the officials would say, "We'll let you know later."

(The second part of this article will relate some of the Hus' personal experiences in China, including Mr. Hu's being criticized at a political meeting as an Anti-Communist League member by a fellow traveler of his own group, and the Hus' experience at the village of Jackson's family.)

BALDWIN
introduces the
MusicLab Program
It's the Program that turns Learning Music into Liking Music.
Piano and Organ Classes Now Forming for Adults and Children.
請參加 波雲公司 電琴及 鋼琴班
CALL FOR DETAILS
781-8500
BALDWIN
PIANO & ORGAN CO.
310 SUTTER STREET

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
YUKON 2-2197

MEMORIAL DRIVE FOR A TREE PLANTER

FRESNO—A fund drive began recently to develop an area of Woodward Park here in memory of Wilbur Yee, who served as forester for the city of Fresno for ten years.

The City Council adopted a resolution three weeks ago honoring Yee, who died in September. He had charge of tree plantings in the city and supervised the tree farm near the Fresno Air Terminal.

The mayor of Fresno, Ted C. Wills, is chairman of the fund drive. Officials hope to raise $900 through contributions of $1 or less.

Representative B. F. Sisk called the establishment of the proposed grove "a fitting reminder of his (Yee's) diligence, patience and perseverance."

"The residents of Fresno will certainly feel the loss of this remarkable man," State Sen. George N. Zenovich said.

Olaf J. Anderson, consulting arborist for the American Society of Consulting Arborists, called Yee "one of the most dedicated arborists of our time."

"I was greatly impressed with the deep love and understanding Wilbur had for trees and the tremendous pride he took in his work," Anderson said. "I learned from him that less than a century ago Fresno was a desert. I am sure through the dedication of such men as Wilbur Yee your city has been transformed into a thing of beauty."

Yee was a native of San Francisco. He was born on Dupont Street, now Grant Avenue, in Chinatown. He came to Fresno in 1947.

Fresno officials noted that letters of support for the memorial grove have come from throughout the state. Some persons had volunteered to contribute the entire $900 for the memorial grove, but it was felt it would be more of a community effort to limit contributions to $1.

Contributions can be mailed to the Wilbur Yee Memorial Fund, tenth floor, De. Webb Center, Fresno.

Relations suspended

The Republic of China suspended diplomatic relations with Peru and closed its embassy in Lima Nov. 2, 1971, the Foreign Ministry in Taipei announced.

Chinese Ambassador to Peru Liu Tsung-han is returning to Taipei.

老夫子

人生

生名

臥虎藏龍

人爲什麼而活着？吃喝拉撒睡是「活」的要素。戀愛、結婚、生孩子，是把自已的生命「外延」的途徑。這兩種加起來，便是「飲食男女」，也就是聖人所說的「大慾存焉」。慾是一種自然的需求，也是難以塡滿的坑，「慾壑難塡」，便是說明自然的需求永遠不能滿足。是不是祇要追求「飲食男女」的極度享受，便是人生的目的了呢？這問題可能正爲多數人所肯定。但是，當精神由歡樂「灌飽」而突然靜下來的時候，那會感到無限的空虛，進而變成煩悶與痛苦。一些電影明星在虛榮的最高潮而用自殺的手段來結束生命，便是無法忍受那空虛的氣氛所形成的精神壓力。一位哲人曾說過：「人生除了自然的需求以外，要是沒有其他的享受，那和禽獸的生活沒有什麼分別。」這所謂其他的享受，便是一種知止的向內的人生追求，也就是從物慾的漩渦掙扎出來，把精神充實起去，做與人生有意義的工作。

什麼是人生有意義的事？那就是：不自私自利去攫取現成果食；却把自己工作的成果貢獻給人類。

電腦程序 電腦工藝 電腦管理

CONTROL DATA INSTITUTE
71 O'FARRELL ST. SAN FRANCISCO
TEL. 421-5793
MR. EDWARD HSU FOR INFORMATION

CONTROL DATA CORPORATION

如果你要學習電腦工作請來世界最有力量電腦製造公司

學習電腦

上午班 下午班 晚間班

即日報名

EAST WEST BOOK SERVICE

BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

TL01. A SCHOLAR IN IMPERIAL CHINA
By T. C. Lai. This facinating book discribes the Imperial examination system, with a facsimile of an examination script. In Chinese and English. 86 pgs. HB. 5¼x9.
☐ 5.75

TL03. LOVE POETRY FROM THE CHINESE
By T. C. Lai with Jen Tai. This book contains a fine translation of Po Chu-I's long poem Everlasting Woe and 20 love lyrics. In English. 30 pgs. PB. 5x7½.
☐ .75

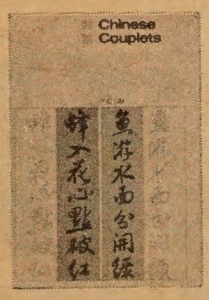
AW01. THE BOOK OF SONGS
Translated by Arthur Waley. One of the five Confucian classics and one of the most important collections of peotry in world literature. To understand these songs was the beginning and end of wisdom. English only. 358 pgs. PB. 5½x8.
☐ 2.45

CP01 COMMUNISM TAKES CHINA
By C. P. Fitzgerald. Tracing the course of the historic rivalry between Chiang Kai-shek's Nationals and the Communist forces of Mao Tse-tung. Illustrated. 128 pgs. PB. 5½x8½. [ ] 2.95

PO01 ABOUT CHINESE
A view of how language modifies the exchange of ideas among Chinese through a concentration on ideograms and spoken tones. A classical poem and a speech by Chairman Mao are analysed in non-technical terms to give an "ins ide view" of the language qualities. 188 pgs. PB. 4½x7.
[ ] 1.95

FYL1. A SHORT HISTORY OF CHINESE PHILOSOPHY. By Fung Yu-lan.
"Dr. Fung is probably the very best equipped person in the world to write this comprehensive presentation of Chinese philosophy for Western readers."-Library Journal. English only. 368 pgs. PB. 5½x8¼.
☐ 2.95

TL04. SELECTED CHINESE SAYINGS
By T. C. Lai (4th revised edition 1970) A collection of almost a thousand Chinese proverbs, allusions, couplets, wisecracks, translated and annotated. In Chinese and English. 192 pgs. PB. 5x7¼.
☐ 1.50



TL02. CHINESE COUPLETS
A collection of the most imaginative "parallel verses", a literary form that is uniquely Chinese. Illustrated with many photographs. In Chinese and English. 134 pgs. HB. 5½x7¾.
☐ 4.00

EAST WEST BOOK SERVICE — ORDER FORM
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

Please send me the books listed below.

[ ] TL01	5.75	[ ] TL03	.75	[ ] AW01	2.45
[ ] CP01	2.95	[ ] PO01	1.95	[ ] FYL1	2.95
[ ] TL04	1.50	[ ] TL02	4.00		

Please enclose .25 handling charge for each book ordered.
For California residents please add 5½% State sales tax.

Total amount of books _____
Total handling charge _____
State sales tax _____
Total enclosed

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

眞理隨筆

你在那裏？

余卓雄

「爸，我們來捉迷藏。」嘉勵一面說着，還沒有獲得我的同意，便走向後園那一堆矮小的叢林裏走去。樹葉起了一陣騷動，聲音從裏面傳出來：「預備好了，來找尋我！」

這樣的捉迷藏是顯而易見的事情，我覺得嘉勵的動作十分天眞滑稽，要她學習安全的隱藏，也許要等待一些時候。

我毫不費神地捉住她，她順服地偎倚在我的懷中，開心地笑起來，我的思潮立刻湧起人和上帝第一次捉迷藏的故事。

起初亞當和夏娃住在一個美好的新世界裏，上帝說他們可以隨意享受伊甸園的一切，惟有其中一棵名叫分別善惡的知識樹，萬不能吃。結果亞當和夏娃經不起蛇的引誘，把果子摘了來吃，突然聽見上帝的足音，心裏害怕，就藏在濃蔭之後，上帝呼喚人；「你在那裏？」

亞當和夏娃的躲藏，使他們的子孫一直躲藏到今天，而上帝的呼喚也始終不懈，經過了無數的年月，那輕微彷彿的聲音，在迷失的人類心中，忍耐地叫着：「你在那裏？」當萬籟俱寂之時，躲藏者發生淒涼不安之感，上帝的問話愈發清晰。

如同我對嘉勵的藏身之處瞭如指掌，上帝當然知悉亞當和夏娃在何方，他的問話，是要人自己心願把躲藏的理由說出。耶穌說：「上帝差他的兒子降世，不是要定世人的罪，乃是要叫世人因他得救。」人不能逃離上帝太遠，歷史告訴我們，那些勇敢地站出來，公開承認錯誤的，是他「找到」了自己。

馬克吐溫說：「如果沒有上帝，人也會製造一個」。這只可以適用于汎神觀的民族，人在焦急徬徨中仰望上蒼，無所適從，眞僞不分，等如飢不擇食，初民的自然神觀，加上汎神的光怪陸離，的確迷信百出。中國倫理，强調人的道德，人昇格爲神，這樣迷惘了幾千年，東方哲學思想表面似乎可以抵抗物質與慾念，然而社會萎謝不振，實在看不到有何「神力」，能够帮助我們進入一個理想的天地，比如創造力，活潑，民主精神，科學智慧等。

舊約聖經上的記載明明是說上帝先找尋人！就是到了新約，主耶穌豈是野心家所能「揑造」出來的？因爲他的神性，宇宙性，人性，使躲藏的人類顯現，使迷途的歸家，特別是殉道者的血肉見證，和庶民君王的感動，在古今的歷史中彼此响應，我們對耶穌的說話有無限的振奮：「我來了！」他對着絕望的羣衆宣告：「是要叫人得生命，並且得的更豐盛。我是好牧人，好牧人爲羊捨命」。

爲甚麽爲羊捨命？因爲羊走散了。

人離開上帝是眞的。在荆棘野地，深谷危淵之間，人雖然可以「製造」一個救星，如馬克吐溫所相信的，這救星能否解我們于倒懸，則是一件不可以欺騙的事情。

阿麗絲漫遊仙境，驚險欣喜兼有，這故事常被搬到兒童遊樂場所，實地經歷，那種迷失是自願的，的確刺激緊張。我看見爲父母的，在「迷圖」的另一端等待在裏面嬉戲的孩子們出來，一陣擁抱親吻「失而復得」之情，可以推想到人神相會的喜樂。

紐頓・約瑟牧師寫在「迎向光明」一書：「許多人企圖在事實責任與恐懼中逃避，可是現在，我們已經沒有地方可逃」。

你在那裏？你如果不站出來，怎能看見你自己和周圍美麗的世界呢？

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

中共入聯合國

（接自中文版首頁）

過去一樣的熱心是值得懷疑的。

聯合國的財政赤字可能由五千三百萬元至六千九百萬元，還不計算剛果及中東戰爭期間所發行的一億一千九百萬元公債在內。一九七一年的成年經費將達十一億元，美國負擔其中三分之一。去年成年經費爲九億四千七百萬元，美國則負擔其中三億零一百萬元，從一九四六年聯合國成立以來，共用去九十二億元，美國獨力負擔三十八億元，如果聯合國對美國失去作用，確實沒有負擔龐大的財政責任之必要，其他英法蘇等國家對聯合國的經費，向來是不熱心的，中共進入聯合國以後，他們會熱心地付出會費，但却絕不會在會費以外再攤擔分毫，所以聯合國未來的前途，在經濟上來說是相當黯淡的。

中共進入聯合國以後，另一待解決的問題是在聯合國內的中國工作人員之處理，現在約有一百名華裔秘書人員在那裏工作，他們幷非由國府派任的，中共似無理由開除他們，但有廿五名以上的華籍人員是在地區分配上必需僱聘的，則將由中共方面指派，又在聯合國內，中文爲法定語言之一，過去所有文件，也只選擇一部份翻譯中文，但中共將來可能要求全部要譯作中文，這麼一來，需要人員會更多了。

還有附屬於聯合國的一些組織，如世界衞生組織，聯合國科學文教組織，國際勞工組織等，不一定會員國才能參加，現在中華民國仍保留這些席位，但中共將來會不會要求取銷，則要看下回分解了。

市長阿里奧里贈送紀念品與中國歌舞技藝團總經理劉湛。（黃超源攝）

華埠人語

※市選結果

十一月二日的市選結果，現任市長阿里奧圖連選連任，得票九萬七千餘，共和黨對手答士獲票六萬九千餘，范士登夫人獲票五萬五千餘，市參事方面，六人當選，披路西、文道臣、法蘭賽斯、干約士四人連選連任，新任市參事的有摩連拿利及甲比。

市長所委出之市教育委員會委員嚴泮欣及合比二人，由選民複決後均獲選。

提案方面，BCDJNOT七項被否決，華人競選市參事的，黃錦財獲一萬四千八百六十三票，苗頓朱獲六千三百一十二票，均落選。

※蔡節義上訴案

被控强姦罪名成立，在德省一間監獄服刑二十年的香港留美學生蔡節義上訴案，將於十二月間在曉市頓法庭聆訊，他的兄長蔡節仁將來美聽審，幷設法保釋。

※聯合國會員國

包括中共加入聯合國在內，全世界共有一百三十一個會員國，總人口爲三十四億，佔全世界人口百分之九十五。

未加入聯合國之主要國家有西德（人口六千一百七十萬），東德（人口一千七百三十萬），南韓（人口三千一百八十萬），北韓（人口一千三百九十萬），北越（人口二千一百二十萬），南越（人口一千八百三十萬），台灣（人口一千五百萬），瑞士（人口六百三十萬），羅地西亞（人口五百三十萬）。

※駕車條例講習

本市教育局爲使華人有機會學習駕車起見，特辦駕車條例講習班，日期由十一月十日開始，爲期共八週，上課時間，每星期一及星期三日晚間七時至九時。地點在華盛頓街九三九號襟馬多士德頓小學校內第二號教室，有志學習者可於上課時間前往課室報名上課。

※華埠拍影片

華格納電影公司這兩週來都在三藩市開拍新片「一乃孤獨數字」。幷於十一月八、九兩日來華埠作實地拍攝，其中有一場巡行景，有鼓隊、舞龍及民間舞蹈等，則由中藝舞蹈社擔任。

※兒童會話班

美洲中華同學會舉辦之兒童中文會話班，將由十一月十三日開始上課，至明年一月廿九日結束，地點在沙加緬度街華人青年會，上課時間逢星期六上午十時至十一時半，以六歲至十二歲兒童爲合格。

※國民中央儲貸會簡化聖誕儲戶手續

國民中央儲蓄貸款會定於今年十一月起，將所有聖誕儲蓄戶口，保持連續有效，十一月三日先將各戶應得之數，本利合計之後，暫留一元於各個原有之儲戶內，然後分寄支票，因此，其戶口尚未結束，而欲再開聖誕儲戶者，得以繼續存入，無須重開新戶，且保持原有號數，省却不少麻煩。但如有儲戶延至明年二月十五日尚無表示者，則將其暫留之一元，連同應得之利息寄還。以清手續。聞國民儲貸會此種簡化聖誕儲蓄辦法，在金融界獨創革新之步驟，當使僑胞稱便云。

※加省汽油加稅

由於加省立法通過徵收汽油銷售稅，三藩市、亞拉密打、干查加士打各縣的汽油價格，將來每加侖最少要提高一・六仙。

如果每加侖汽油售二九・九仙，則十加侖要徵十六仙的汽油稅，假若每加侖售四〇・九仙，則十加侖要付二十二仙的汽油稅。

※譚祖鈿任總董

駐美中華總會舘總董黃汝湘，任期屆滿，照章輪值三邑總會舘主席譚祖鈿接任，經於十一月一日晚上八時，在總會舘禮堂，當衆將印信文件，點交清楚，幷公推岡州總會舘主席馮實墀爲書記，合和總會舘主席余河爲核數。

※啓沙增收保健費

啓沙健康保險機構近通知各大僱主及工會團體，一九七二年起參加此保險計劃者，收費增至最高百分十二點一，此機構爲符合一月一日起之續約新規定，乃作此宣佈，此新規亦施于個人或小團體參加此保險計劃。

據啓沙當局稱，所增加收費若不獲全國物價管理局批准，當即減收。

三藩市灣區及沙加緬度區各大公司及工會共六十七個團體，參加此保健計劃，其人數超過一百萬人，

世界中文報業協會年會

（周敬）

世界中文報業協會第四屆年會，經於十一月八、九兩日在本市舉行，來自世界各地的同業先進，濟濟一堂，金門聚會，眞是一件非常難得的事。

在中國報業史上，據說最早一張報紙，是譯版，時間是一八五八年，而爲中國新聞界所公認的第一張中文報則爲上海的「申報」，時間是一八七二年，可是翻開美國的華人歷史來看，出現在三藩市的第一份華文報，却遠在一八五一年，那是由史披亞牧師所創辦的「金山日新錄」，可惜該報已無留存下來，而一八五四年五月廿七日，「金山日新錄」重新發行，共印四頁，這報至今仍有原版報紙留存在三藩市的加省歷史學會，由此可知世界上（自然包括中國在內）第一份華文報紙，應該是三藩市的「金山日新錄」。

若以中文日報而論，一八七〇年三藩市便有「西方每日新聞」，該報刊至一八九四年才停刊，其創刊日期也較「申報」早兩年，以上面的資料來看，可知世界中文報紙的始祖，却是落在三藩市的。

有着這個「史」的關係，世界中文報業協會選定三藩市爲第四屆年會的地點，也應有其特別的意義的。

三藩市的中文報，同時又和中國近代史有着不可分割的關係，孫中山先生奔走革命，三藩市是一個重要據點，中文報成爲他鼓吹革命的喉舌，如早期的大同日報，他便曾在那裏主持筆政，而他所手創的少年中國晨報，至今仍繼續出版。

因倡「維新」而逃亡海外的學者康有爲梁啓超等，也曾與三藩市報界有過很大的淵源，他們所主持，過去爲「保皇黨」鼓吹的「世界日報」，一直出版到三年前才停刊。

三藩市的中文報業并無很大的發展，相對港台或東南亞中文報，銷數每每超過十萬以上，而此地中文報有過萬銷數，已首屈一指了，這簡直是大巫見小巫，不過美國的中文報在傳統上，對海外文教却起了很大的作用，革命時代固然如此，對日抗戰時期，僑報對海內外同胞的團結，更盡了極大的力量。

目前三藩市中文報，在量的方面相當可觀，共有日報四家，週報五家，我們不知道這現象該是「雨後春筍」，還是「開到荼薇」，現在世界中文報業協會到市開會，這也正是我們當地同業吸收先進經驗，共同切磋的機會。

中文報協會議已達四屆，每次均有豐碩的收穫，對改進中文報的業務，掌握生產及經理部門的系統，編輯與採訪的方針，植字及印刷之科學化等，貢獻至偉；而聯絡同業感情，交流經驗，也起了很大的作用，這次他們在三藩市召開，對我們當地的同業來說，是一種莫名的鼓舞，對當地僑報，也將留下珍貴的紀錄。

世界中文報業協會第四屆年會在本市召開，圖爲本市華人新聞協會在機場迎接來自各地代表時留影。（黃源超攝）

三藩市華人新聞協會改選大會情形。（李少吟攝）

卜技利教會謝恩節

卜技利中華基督教會。定一一月十四日星期日上午十一時舉行謝恩節崇拜。十二時半舉行火鷄午餐會。歡迎僑胞參加。成人每位一元五毛。小童一元。地址 2117 Acton St. Berkeley

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1890 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
INSURED UP TO $15,000

愛護僑衆不忘服務
協助儲戶爲公効勞
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存款由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會籌備委員會啓

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　531-6101

厚身　專營
長碟圓碟均有
不銹鋼
餐館碗碟
現貨齊備　全美批發

當今企業管理中的員工福利

周維傑

工商業界的福利事業是由英國人歐文開源，西元一八〇〇年，歐文廿八歲時他在一個小村中，同他人合股開設了一所名叫新拉爾克工廠，由他任經理。當時在那個小村中計有住戶一千三百家，都很貧困。歐文本來就重視人道，現在既身任經理，就想如何改善工人生活，於是便推行了許多有利工人的設施，例如改進工廠的衛生設施，增加娛樂圖書設備，消費合作，減少工作時間等等。

二十世紀以來，員工福利設施又漸漸發展，工業國家更見進步。他們關於這方面的工作，多依照歐文的計劃。員工福利的效用爲的是保全工人的健康，和增加工人的經濟利益。美國辛辛那提工廠的醫務主任基而博士指出：工廠對於可以預防而不預防的工人疾病，所發生的工資損失，每年當有數萬萬元。如再估計工人因健康不良影響了工作效率，使廠方所生的損失，會在上開數字的兩倍以上。這種說法雖爲估計而不見得如何準確，但工人不健康對工廠有不利的影響總是事實。所以福利設施消極的應對工人疾病作有效的治療，積極的則應注施可增進員工的幸福至爲明顯，所以職工福利金應有具體的規定，就是公私營廠礦場或其他企業組織均應提撥職工福利金辦理職工福利事業，對工商界來說，把舉辦福利事業已作硬性的規定了。

當今企業爲要促進員工福利可舉辦的事項，普通有下列數種：

一、改善衛生環境充實衛生設備：建築廠房需要光亮通風，需要各種衛生設備，其目的即在保護工作人員的健康。有些工業由於它特殊的性質，使工人容易感染疾病，如水泥、陶器等工廠內，因空氣中含有石英微粒，使工作人員發生難治的石英病。凡因塵埃傳染生病的工廠，須用抽氣法更換空氣，或將塵埃發生的所在隔離，工作人員加戴口罩也很重要。再如鑄字印刷業，水管煤氣管業，硫酸工業　油漆，殺蟲劑工業等，因其中含鉛，所以工作人員容易發生鉛中毒，火柴工業，肥料工業會生燐中毒，氯氣工業會發生氯中毒，其他由於工業的關係，使工作人員健康受影响的還很多。所以必須注意充實衛生設備，聘請衛生工作人員，對員工按時舉行身體檢查，有發現健康不良，更予以適當治療，並調換其工作。

二、建築宿舍與食堂：工商業的地址自然或其性質而有不同的需要，但大工廠以設在郊外爲妥，即在郊外對於遠道員工，便要儘可能預備宿舍讓他們居住。所建的宿舍也不宜太簡陋，使員工在工作的餘暇，樂於留在宿舍中或研究製造方面問題，或進修，或休息以調劑身心。至於食堂的設立，應力求改進員工的伙食，食品應注意衛生和營養。

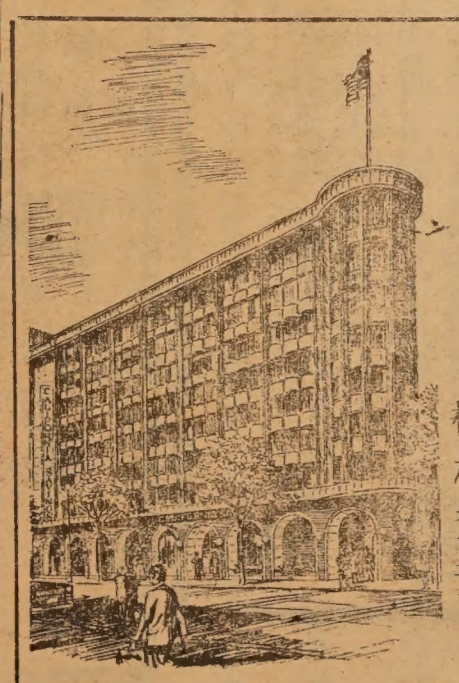
三、教育與娛樂：教育方面應使員工接受補習教育，並負担其費用，在辦理職工補習教育外，在可能範圍內再舉辦職工子女教育，如托兒所、幼稚園、小學等。對於職工子女入學，免收學雜費用的全部或一部。這樣不但可減輕員工的負担，並且對於女性員工利益更大。至於娛樂方面應注意調節員工身心的疲勞，按員工興趣分別購置運動器具、棋器、雜誌及音樂器具、電視等等。

四、舉辦消費合作與儲蓄：工廠在可能範圍內應協助工人舉辦儲蓄及合作社事宜。合作社乃供應員工廉價的日常用品，貨欵或可分期付還，或於發薪時抵扣，務以便利員工爲目的。儲蓄是一種美德，所謂儲蓄是節省目前的消費，將收入的一部分儲存以備將來應用。或藉以防老，或作爲兒女教育衛生費用，或供其他意外用項。

總之，在勞資雙方易發生糾紛的今天，資方方面在其能力的範圍之內，應該多謀員工的福利。

少吟照相館
三藩市李金街七六八號
電話：三六二六二一

護照相
康價收三元
半点鐘交貨



California Savings & Loan Company
800 Market St., San Francisco, California 94102
Tel: 986-3600

加省儲蓄貸欵會

總行　孖結街八〇〇號

本會經營儲貸會一切業務
本市及鄰埠設分行五間爲各界服務
每戶有政府保險二萬元
活期存欵年息五厘。三個月存欵年息五厘二五。一至五年存欵年息五厘七五。兩年至十年五千元存欵年息六厘
按日複息每月十號前存欵均由一號起息

華務部經理楊林秀芳謹啓

東行漫筆之九

台北過客（下）

關宇

在遊覽車上，「掌車小姐」也常給遊客們唱曲助慶，大致台灣教育普遍，一般「掌車小姐」都有中學以上的學歷，在學校受過音樂訓練，加上聽唱片，收廣播，看電視的薰陶，會哼幾句是很平常的事。

台灣常常舉行歌唱比賽，一入圍便可能成爲歌星，姚蘇蓉也是在歌唱比賽拿了冠軍才走上歌壇的。

台北夜總會歌廳多，歌星不怕沒出路，近年更有巨型歌舞團的組織，遠征香港東南亞，居然瘋魔一時，到處賣座，因此那些低薪給的女店員、女工甚至公務員等，都懷着「歌星」的夢，希望能「飛上枝頭作鳳凰」。

浴堂和按摩院也是台北所著名的，因爲洗溫泉是台灣人的生活享受之一，而且還有益健康，台灣全省到處分佈溫泉，這可以說是得天獨厚，浴後按摩，是順理成章的事，所以這一行業也很發達，而訓練盲人作專業化，爲殘廢者找一出路，也是一件好事。

以台北地區而論，著名的溫泉有陽明山和北投，及烏來、金山、天母等。其中陽明山和北投的溫泉因含有濃重的硫磺質，對於皮膚風濕、頭痛、腸胃病、痔瘡等有特殊功效。

北投和台北接鄰，交通方便，那裏旅邸林立，過去曾是風化區，現在留下的鶯燕燕也還不少，「溫泉水滑洗凝脂」，其中旖旎風光，當爲旅客添增不少佳話。專門招待海外僑胞的「僑園」便設在北投，大約因爲這是一個著名觀光區吧。

台北各大酒店，在旅客服務項內，均設有「按摩」的，收費每次六十元新台幣，按摩師全爲盲人，以盲女爲多，如要男的要特別指明。這些盲人大多自盲校出身，他們都曾受過正規教育，但却靠十指謀生。

一個盲女在按摩時對我說，她在學校時有很高的音樂天才，也曾聽過許多偉人的故事，在等候顧客無事可做時常聽廣播歌曲消遣，對於音樂十分感到興趣，但却無法繼續接受訓練，有時幻想要做一個音樂家，想得很美　結果也不過想想吧了，還是靠十指按摩實際，因爲這是現實的生活。

這個盲女才廿二三歲左右，給我留下一個頗深的印象，因爲她有很敏銳的感覺力，也不厭求詳地向顧客們探求她所接觸不到的世界。她告訴我，在越戰期間，來台渡假的美國軍人很多，其中有不少是殘廢軍人，她爲他們按摩時心裏感到十分難殘脰。

這個盲女問我：「爲甚麼人類要有戰爭？」

她的問話一直留在我的心裏，使我困惑到現在。

台北的夜總會，大菜館和遊樂場所裏看不到窮人，這些人除了觀光客外，以台灣本土人爲最多，一般小工務人員及小市民是難付出這麼高的消費的。台灣土人因爲擁有地皮，有土便有財，加上「先入爲主」，在工商業界容易出頭，經營農業又有土地，所以較易發達，較之由大陸來台的人，他們是優勝多了。

「今日樂育中心」，是台北比較大衆化的娛樂場所，裏面有平劇，布袋戲，歌舞，什技等遊藝節目，據說生意很好。

提起「今日」，市上用這兩個字作商店招牌的特別多，大約是台灣人對於現實的「今日」甚爲重視吧。

我是一個愛書的人，認爲逛書店是一大樂趣，所以到了台北也不會放過參觀書店的機會，可惜台北有氣象的書店少，甚至有許多兼賣文具的更形狹小，一點也沒有文化氣息。新設的「書城」，構想頗佳，是各出版社聯營的圖書門市部，但仍不脫攤位本色，較之歐美大書局的規模，相去甚遠。

牯嶺街的舊書難也去過，但已爲舊教科書及英日文什誌佔了大半攤位，綫裝書，善本之類更難求了。

信託儲蓄貸款會

華埠分行新廈

山不在高有仙則靈
水不在深有龍為名
人不在富儲蓄則成
斯是儲貸惟信託得馨

活期五厘—複利計算每年實得五厘一三
三個月五厘二五—五百元起每年實得五厘三九
一年期五厘七五—一千元起每年實得五厘九二
二至五年期六厘—五千元起每年實得六厘一八
五千元以上存戶。免費贈送保管箱。及可自行簽支票。有政府機關最高保額式拾八萬元（如一家四位均有戶口）

副總經理 兼分行經理 胡國良 謹啓

營業時間 由上午九時至下午四時 星期五上午九時至六時 △電話▽ 九八式式零叁四

FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Chinatown Branch
845, Grant Ave., S. F. 94108 Tel. 982-2034
K. L. WOO Vice President & Branch Manager

大明星戲院

Great Star Theater To-day Showing　九日隆重獻映　每日正午十二時放映　636 Jackson St., Phone: 982-6644

THE LADY PROFESSIONAL 女殺手

何莉莉 張佩山 郭慧 黃宗迅 白璐 領銜主演

同場加映 艷陽天 鄭佩佩 陳厚 岳華

18th日隆重獻映

THE MAN WITH TWO WIVES 齊人樂

金峯 舒佩佩 陳依齡 領銜主演 邵逸夫 監製 井上梅次 導演 邵氏絲綢體弧形闊銀幕 風趣浪漫諷刺狂笑喜劇

同場加映 菁菁 李青

鄧世發榮休

沙加緬度埠華裔連環餐館業鉅子鄧世發君，本年宜告退休，上月沙加緬度英文日報記者爲此曾親自訪問鄧君，並在該報以巨頁篇幅登載其生平奮鬭成功經過，認爲在努力事業上，可作爲一個好模階。

美國加省籍國會下議員華羅特及哈露贊臣兩君，爲鄧君摯友，閱報深感鄧君奮鬭成功史實，至足珍貴，除分電祝賀外，並特聯同向國會提案及通過，將該項鄧君奮鬭成功事蹟，編入國會紀錄，藉資表揚。

金山客批世情

「騙」風行

導演李翰祥在港拍「騙術奇談」，大收賣座之效，續拍「騙術大觀」，「騙術奇中奇」。

金山客曰：李氏一「騙」風行以後，發現其新製「騙」之道，極合觀衆心理，爲「騙」商競購版權對象。

香港脚

港督戴麟趾任滿，港人紛紛歡送。

金山客曰：此一「趾」也，未悉亦屬「香港脚」否？

善事

據調查統計結果，美國青年離婚率高，尤以黑人爲甚。

金山客曰：有道一宗離婚造成兩宗結婚，亦善事也。

比土人更落後

淫穢裸照之類印刷品，現在非洲地區亦開始泛濫。

金山客曰：對非洲土人而言，此亦一大佳事；因該地土人看過裸照後，認爲世界上有人比彼等更落後，其一絲不掛程度非洲土人亦自嘆不如也。

萬靈節

萬靈節又過矣。

金山客曰：「人爲萬物之靈」，此一節日究爲鬼節抑人節？

得咳笑□□□ 現場錄音

日行一善

隊長：我地童子軍最重要嘅信條　係「日行一善」。

隊員：隊長，咁我明日可以休息嘞。

隊長：點解啲，你唔鍾意行善呀？

隊員：咁又唔係，因爲我今日做咗兩件善事；明日就唔使做啦。

看法不同

棋王：輸咗棋都好難講嘅呀，世界上嘅嘢，都係「當局者迷，旁觀者清」囉嗎？

魔術師：咁又唔係咁講咯，好似我地做呢一行，正式係「當局者清，旁觀者迷」，如果學你咁講，我地重有得撈嘅咩？

三藩市

百樂酒家

Parlok Restaurant
TELEPHONE: 362-2800
三藩市積臣街六一五號
615 JACKSON STREET
SAN FRANCISCO

裝置美化　高尚舒適
標準中菜　美味可口
星期美點　巧手精製
小酌過席　名廚烹調
全美首製東江名菜
請君嘗試別饒風味
附設酒吧供應美酒
飲和食德・人壽百樂

Send $10 check or money order to:
TRAVEL TOURS
白田W.E.
1217 Market
S. F. 94103
Personalized Travel Service Since 1949

MAINLAND
VISA
Applications
本社代取護照

三藩市聯邦儲蓄貸款會華埠分行
NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION
SF FEDERAL SAVINGS
San Francisco Federal Savings and Loan Association
CHINATOWN OFFICE
1040 Grant Avenue
421-5421
J. K. Choy, Manager
HEAD OFFICE: Post & Kearny • San Francisco
TEL: 982-8100

利息優厚　額外安全

本分行設立於華埠最早。逾十二載。歷史悠久。熱誠服務。信譽卓著。今後將仍本初衷。繼續努力：
（一）活期儲蓄簿：給息年率五釐。每年複利實得五釐一三。存欵多少無限。
（二）三個月期儲蓄券：給息年率五釐二五。每年複利實得五釐三九。最少一千元。
（三）一年期至五年期儲蓄券：給息年率五釐七五。每年複利實得五釐九二。最少一千元。
（四）兩年期至五年期儲蓄券：給息年率六釐。每年複利實得六釐一八。最少五千元。
（五）保險箱：設於特建土庫內。構造堅固。穩妥安全。無虞意外損失。取費低廉。
（六）房屋貸欵：免費派員估價。
（七）出售美國通運公司旅行支票。及免費寫香港赤

▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至二萬元。存欵於每月十日以前存入者。概自該月一日起息。每月十日以後之存欵則自存入該日立即起息。每季三個月派息一次。存欵給息至提支日。
◎如欲將其他存欵轉來增加收益者。可免費代收。

目前金融情形。購置實業仍爲最佳投資。本行有專員辦理。免費估價。歡迎垂詢。必竭誠解答。

營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時
星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都板街一〇四〇號
電話：四二一—五四四二，四二一—五四四二

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

十一月十一日起獻映兩套古裝歌唱巨片

天倫鏡
任劍輝　陳寶珠　蘇少棠
吳君麗　半日安　任冰兒　主演

新宿吊秋喜
鄧碧雲　靚次伯　艷桃紅
林鳳　鄧偉凡　半日安　主演

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 5, NUMBER 44 | NOVEMBER 10, 1971 15 CENTS

中華民國六十(一九七一)年十一月十日•第五卷第四十四期•每份一毫半

中共成爲會員國後 聯合國面臨新問題

中共進入聯合國以後，國際形勢之起變化，當是意料中事，中共將趁着這一「大好形勢」，在國際間搞統戰工作，聯合小國，對抗美蘇兩大國，以「第三勢力」爲標榜。聯合國是一國一票，并不以該國的人口多少而定票數的，所以人口僅爲台灣七分之一的阿爾巴尼亞，可以提案把中華民國排出聯合國。

中共將利用這「一國一票」的條件，把共黨國家，親共國家和若干中立小國聯合起來，以票數爲基礎，其力量是不容忽視的，將來對聯合國憲章及其系統與組織，可能爲了照顧中共的利益而提出改革。

中共一向推行「激進政策」，界線分明，不易妥協，這一本質是世人所認識的，近來以懷柔手腕爭取國際地位，果然馬到成功，承認中共的國家不斷增加，如今且進入聯合國，取得安理會席位，在國際上，對美蘇的威脅，在所難免。

請看這次美國在聯合國對保持中華民國席位的失敗，便招致國會議員的憤慨，上議院會以四十一票對廿七票通過終止廿九億元的援外法案，表示對那些不跟美國投票而接受「美援」國家的報復，同時還通過了貝克萊上議員的提案，將美國擔任聯合國費用的比率由現在的百分之三十一點五，減爲百分之二十五，連同會費分攤和其他經費的捐助在內，聯合國每年可能減少一億四千三百萬元的收入。

在經濟上，聯合國本來便是一個破落戶，單獨靠美國支撐。如今又迎來了一個「勁敵」，美國失去了控制聯合國的力量，對聯合國的經濟支持，是否還像

(下轉第十一頁)

CHANGES INSIDE CHINA

組織華裔非易事

美籍日裔在二次大戰後因爲身受集中營之難，組織了頗具規模的美籍日人公民協會（JACL）。分會遍設全國各地，會員包括各階層各黨派各行業的人士。有許多同情日裔的白人黑人和華人都加入爲會員。他們有全國性的「太平洋公民」喉舌報，聘有游說及觀察員長駐美京。近年來該會爲南加州一位日裔法醫官被革職事籌了數萬元力求翻案成功，又在推翻國會中所謂「第二條例」不經審判可將公民關進集中營案得勝。日裔協會組織健全，精力充沛，反對種族歧視不遺餘力，爲美國政治主流中一主力軍。他們的精神和志向，實足我華裔學效！

＊ ＊ ＊

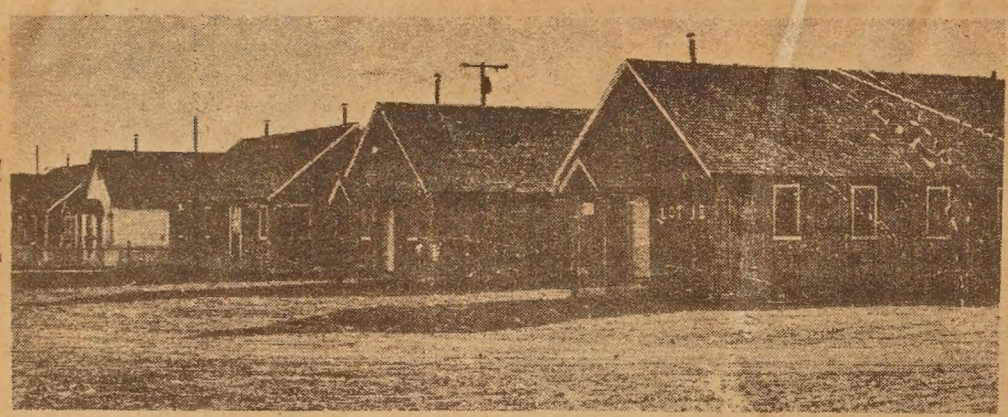
近日美京，紐約市及三藩市都有熱心人士欲仿日裔協會來組織華裔，這是好事，我們希望他們成功。但站在華裔一份子的立場上，我們却不能不指出日裔和華裔社會間一些異同，以供參考：

一、日裔日僑有一共同慘痛集中營經驗，他們都能從此點出發，團結一致，參與美國政治，以免歷史的重演。我華裔沒有這種經歷，年前越南戰局緊張，可能導致中美直接衝突，在美華僑多尚未知許多曾關鎖日裔之集中營仍原封不動，隨時總統下令，即可開放招待華人。可見我華裔之政治警覺性，實不可與日裔同日而語。

二、日裔協會是做事的協會，我僑組織則多是吃飯、郊遊、聯絡感情的團體。日裔協會是充滿政治性積極性的協會，而我僑組織多是避談政治，免傷感情的團體。日裔組織的工作人員都是以資歷、才幹、服務決心選舉出來的。我僑組織則是以人緣、面子、名氣、財力來決定負責人的，差別多大呀！

三、日裔協會聲明與日本國政府全無關係，我僑組織能做得到嗎？

（劉池光）



集中營的外貌

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-31

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102